

Úřední věstník

Evropské unie

C 75

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

26. března 2008

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	Rada	
2008/C 75/01	Usnesení Rady Evropské unie a zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 17. března 2008 o postavení osob se zdravotním postižením v Evropské unii	1
	STANOVISKA	
	Rada	
2008/C 75/02	Stanovisko Rady ze dne 4. března 2008 k aktualizovanému programu stability Španělska na období 2007–2010	5
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2008/C 75/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5037 – Beko Elektronik/Grundig Multimedia) ⁽¹⁾	9

CS

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2008/C 75/04	Rozhodnutí Rady ze dne 17. března 2008 o jmenování a nahrazení členů řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání	10
--------------	---	----

Komise

2008/C 75/05	Směnné kurzy vůči euru	12
2008/C 75/06	Směnné kurzy vůči euru	13
2008/C 75/07	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 423. zasedání dne 9. února 2007 k návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory	14
2008/C 75/08	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení o řízení ve věci č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory (v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)	15
2008/C 75/09	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 424. zasedání dne 16. února 2007 k návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory	18
2008/C 75/10	Shrnutí rozhodnutí Komise ze dne 21. února 2007 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství (Věc č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory) (oznámeno pod číslem K(2007) 512 v konečném znění)	19

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Komise

2008/C 75/11	Oznámení o nadcházejícím ukončení platnosti některých antidumpingových opatření	25
--------------	---	----

Oznámení

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

RADA

Usnesení Rady Evropské unie a zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 17. března 2008 o postavení osob se zdravotním postižením v Evropské unii

(2008/C 75/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ,
ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

a účinné zapojení a začlenění do společnosti a v pracovní oblasti, respektování odlišnosti, rovnost příležitostí, přístupnost, rovnost mezi ženami a muži a plné požívání všech lidských práv dětmi;

Připomínají, že

1. Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením (dále jen „úmluva“), která byla přijata na šedesátém prvním zasedání Valného shromáždění v prosinci roku 2006, nejen potvrzuje, že zdravotní postižení je záležitostí lidských práv a věcí práva, ale směřuje rovněž k zajištění, aby osoby se zdravotním postižením požívaly lidských práv stejně jako ostatní;
2. prohlášení o osobách se zdravotním postižením, které je připojeno k Amsterodamské smlouvě, stanoví, že orgány Společenství mají při přípravě opatření podle článku 95 Smlouvy zohlednit potřeby osob se zdravotním postižením;
3. v prosinci roku 2003 přijala Rada závěry o činnostech navazujících na Evropský rok osob se zdravotním postižením, v nichž potvrdila komplexní sociální začlenění a plné dosažení rovných příležitostí pro osoby se zdravotním postižením jakožto cíle akčního plánu Evropské unie pro oblast zdravotních postižení 2004–2010;
4. akční plán Evropské unie pro oblast zdravotních postižení 2004–2010 zdůrazňuje tři operační cíle: úplné provedení směrnice o rovném zacházení v zaměstnání⁽¹⁾, úspěšné začlenění otázek souvisejících se zdravotním postižením do příslušných politik Společenství a zlepšení přístupnosti pro všechny;
5. základními zásadami pro zajištění toho, aby osoby se zdravotním postižením rovným a účinným způsobem požívaly lidských práv a svobod podle úmluvy, jsou: důstojnost a autonomie jednotlivce, nepřítomnost diskriminace, plné

6. na prvním neformálním setkání ministrů o otázkách zdravotního postižení, které se konalo dne 11. června 2007, byla úmluva potvrzena jakožto zásadní krok v prosazování, ochraně a plném uplatňování lidských práv a základních svobod všech osob se zdravotním postižením. Ministři se zavázali, že budou dále rozvíjet politiky, jejichž cílem je zajistit plné provádění úmluvy, a vyzvali Evropskou komisi, aby zajistila, že nové priority akčního plánu Evropské unie pro oblast zdravotních postižení přispějí k účinnému provádění úmluvy;
7. v usnesení o činnostech navazujících na Evropský rok rovných příležitostí pro všechny (2007)⁽²⁾ přijatém v prosinci roku 2007 vyzvala Rada Komisi a členské státy, aby v souladu se svými pravomocmi pokračovaly v procesu podpisu, uzavření a ratifikace úmluvy;

vítají

1. sdělení Komise o postavení zdravotně postižených osob v Evropské unii: akční plán Evropské unie 2008–2009, jež konkrétním způsobem popisuje evropský závazek zajistit, aby se k osobám se zdravotním postižením přistupovalo jako k občanům a k aktivním socioekonomickým činitelům přispívajícím k budování trvale udržitelné a soudržné Evropy, jež všem nabízí rovné příležitosti. Cílem všech činností uvedených v akčním plánu je uspokojit individuální a různorodé potřeby osob se zdravotním postižením;

⁽¹⁾ Směrnice 2000/78/ES (Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s. 16).⁽²⁾ Úř. věst. C 308, 19.12.2007, s. 1.

2. výsledky, jichž bylo dosaženo při provádění druhé fáze akčního plánu Evropské unie pro oblast zdravotních postižení (2006–2007), s důrazem na důstojnost, základní práva, ochranu proti diskriminaci, spravedlnost a sociální soudržnost. V současnosti se všeobecně uznává, že začleňování problematiky zdravotního postižení je klíčem k jejímu prosazování, a v souladu s tím akční plán pro oblast zdravotních postižení podnítl aktivitu a podpořil přístup k sociálním službám a současně posílil přístupnost zboží a služeb;

3. veřejnou konzultaci Komise o nových protidiskriminačních opatřeních, která se mají zabývat diskriminací na základě pohlaví, náboženského vyznání nebo přesvědčení, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace i mimo rámec zaměstnání;

4. pokrok, jehož členské státy a Evropské společenství dosáhly od podpisu úmluvy;

5. sbližování akčního plánu Evropské unie pro oblast zdravotních postižení a úmluvy;

uznávají, že

1. osoby se zdravotním postižením jsou dosud často znevýhodňovány a dostávají se na okraj společnosti, zejména v pracovní oblasti. Nedostatečný přístup na trh práce může znamenat, že se osoby se zdravotním postižením ocitají v obtížných situacích ve společnosti a jsou vystavovány vážnému nebezpečí diskriminace, chudoby a sociálního vyloučení;

2. ačkoli v některých členských státech zůstává míra nezaměstnanosti osob se zdravotním postižením vysoká, v jiných členských státech míra zaměstnanosti roste. To ukazuje, že úsilí na úrovni jednotlivých států i na evropské úrovni je stále účinnější a mělo by být nadále vynakládáno a zvyšováno;

3. rozbor nejnovějších údajů potvrzuje výraznou souvztažnost mezi zdravotním postižením a stárnutím. Počet starších občanů, včetně starších občanů se zdravotním postižením, roste a ve Společenství narůstá potřeba přístupného zboží, služeb a infrastruktury. Odvětví sociálních služeb se skutečně rozšiřuje a uspokojování potřeb stárnoucího obyvatelstva rovněž povede k vytváření nových pracovních míst;

4. kumulativní účinek aspektů pohlaví a zdravotního postižení znamená, že ženy se zdravotním postižením často čelí vícenásobným formám diskriminace, jsou méně nezávislé, mají horší přístup ke vzdělání, odborné přípravě, zaměstnání a zdravotní péči, a čelí tudíž často většímu nebezpečí sociálního vyloučení, chudoby a zneužití;

zdůrazňují, že

1. strategie EU v oblasti zdravotního postižení zdůrazňuje význam rovného přístupu k inkluzivnímu a kvalitnímu vzdělání a celoživotnímu učení, jež jsou zásadní pro to, aby se osoby se zdravotním postižením mohly plně zapojit do společnosti a zlepšit si kvalitu života;

2. přístupné budovy a stavby, dopravní infrastruktura a informační a komunikační technologie, v městských i venkovských oblastech, jsou zásadním předpokladem pro vytvoření společnosti, která poskytuje skutečný přístup k rovným právům a zároveň svým občanům nabízí opravdovou autonomii a prostředky umožňující žít z hospodářského i sociálního hlediska nezávislým a aktivním životem. Tato přístupnost představuje základní kámen společnosti otevřené sociálnímu začlenění založené na nepřítomnosti diskriminaci;

3. pro získání přehledu o celkové situaci osob se zdravotním postižením v Evropě jsou zapotřebí statistiky zaměřené na zdravotní postižení. Tyto statistické údaje a údaje získané na základě výzkumu umožňují tvorbu a provádění informovaných politik v oblasti zdravotního postižení na různých úrovních správy;

4. osobám se zdravotním postižením a jejich organizacím na celostátní, regionální a místní úrovni by měly členské státy přiznávat významnou poradní úlohu při rozhodování v záležitostech týkajících se zdravotního postižení, včetně případné účasti na provádění rozhodnutí;

vyzývají Komisi, aby

1. zintenzívnila úsilí zaměřené na předcházení diskriminaci na základě zdravotního postižení na trhu práce i mimo něj a na boj proti této diskriminaci a aby současně podporovala přístup k trhu práce i ke zboží a službám v souladu s rámcovou strategií v oblasti zákazu diskriminace;

2. co nejdříve předložila návrh rozhodnutí Rady o uzavření úmluvy jménem Evropského společenství a prováděla tuto úmluvu v oblastech pravomoci Společenství;

3. zejména poté, co bude úmluva uzavřena Společenstvím a ratifikována členskými státy, podpořila její účinné provádění na různých úrovních správy, mimo jiné prostřednictvím zvyšování informovanosti a financování činností v rámci stávajících programů Společenství, jako je program PROGRESS⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES ze dne 24. října 2006, kterým se zavádí program Společenství pro zaměstnanost a sociální solidaritu – Progress (Úř. věst. L 315, 15.11.2006, s. 1).

vyzývají členské státy a Komisi, aby v souladu se svými pravomocemi zajistily

1. aby osoby se zdravotním postižením plně požívaly svých lidských práv tím, že

- a) ratifikují a uzavřou a následně budou provádět úmluvu, včetně společných evropských řešení v rámci provázaného a koordinovaného přístupu k provádění úmluvy;
- b) dále rozvinou ucelený soubor politik zahrnující veškeré vhodné nástroje za účelem odstraňování diskriminace a začleňování osob se zdravotním postižením do společnosti na základě přístupu založeného na lidských právech a začleňování otázky zdravotního postižení do všech oblastí;
- c) budou osoby se zdravotním postižením podporovat v tom, aby se staly aktivní složkou pracovní síly, tím, že zajistí vypracování protidiskriminačních opatření a jejich provádění, budou poskytovat aktivní podporu a odstraňovat překážky;
- d) budou řešit otázku vícenásobné diskriminace žen se zdravotním postižením a usnadní jim plný rozvoj, jejich podporu a posílení jejich postavení;
- e) přijmou opatření, která v co největší míře umožní osobám se zdravotním postižením žít nezávislý život, být součástí společenství a mít přístup ke kvalitní péči a podpůrným službám;
- f) posílí začleňování otázky zdravotního postižení do všech oblastí, přičemž navází na úsilí vyvíjené členskými státy s cílem zavázat veřejné orgány, aby prosazovaly rovnost příležitostí pro osoby se zdravotním postižením;
- g) dále podpoří členské státy a regionální a místní společenství v procesu deinstitucionalizace, kdykoli to je v nejlepším zájmu osob se zdravotním postižením;
- h) prozkoumají veškeré případné nedostatky v současném rámci právních předpisů Společenství na ochranu proti diskriminaci, zejména na základě zdravotního postižení, a zváží vhodné a cílené reakce;
- i) posílí kapacity na vnitrostátní úrovni i na úrovni Společenství, pokud jde o shromažďování a analýzu příslušných informací, včetně statistických údajů a údajů získaných na základě výzkumu, v souladu s právními zárukami a pravidly v oblasti ochrany údajů;

2. přístupnost pro osoby se zdravotním postižením:

- a) zlepšování přístupnosti je předpokladem autonomie, začlenění, udržitelného rozvoje a účasti a umožňuje, aby se lidem se zdravotním postižením dostávalo lidských práv a základních svobod;
- b) zvyšování účasti na trhu práce prostřednictvím kombinace režimů pružného zaměstnávání, podporovaného zaměstnávání, aktivního začleňování a pozitivních

opatření, jako jsou podpůrné služby, mzdové příspěvky, přizpůsobení pracovišť, využití podpůrných technologií a osobní asistence, povede ke zlepšení pracovních příležitostí pro všechny osoby se zdravotním postižením a rovněž ke zlepšení produktivity;

- c) osobám se zdravotním postižením by měl být umožněn řádný přístup ke vzdělání a v případě potřeby by měla být přijata konkrétní opatření, která dětem se zdravotním postižením umožní zapojit se do všeobecného systému vzdělávání;
- d) mělo by se dále podporovat využívání strukturálních fondů, včetně Evropského sociálního fondu, na podporu zaměstnávání, odborné přípravy a rovných příležitostí pro osoby se zdravotním postižením;
- e) měla by se podporovat stávající práce na vypracování společných evropských norem pro přístupnost a prosazování jejich uplatňování v rámci veřejných zakázek;
- f) kvalitní služby obecného zájmu, včetně sociálních služeb, služeb zdravotní péče a rehabilitačních služeb, by se měly zpřístupnit osobám se zdravotním postižením a jejich rodinám prostřednictvím vypracování dobrovolných celoevropských rámců kvality;
- g) v souladu s Řízkým prohlášením týkajícím se začleňování občanů do informační společnosti by se mělo prostřednictvím vytváření přístupných informačních a komunikačních technologií a prostřednictvím podpůrných technologií pro osoby se zdravotním postižením podporovat začlenění všech občanů do informační společnosti;
- h) měla by se zlepšit přístupnost běžného zboží, služeb a infrastruktury, aby osoby se zdravotním postižením mohly jednat jako spotřebitelé;
- i) osobám se zdravotním postižením by mělo být v co nejvyšší rozumné míře zaručeno plné požívání práv jako cestujících, a jejich práva by měla být zajištěna prostřednictvím prosazování příslušných evropských právních předpisů v oblasti dopravy;
- j) měla by se prosazovat práva osob se zdravotním postižením na začlenění do společnosti, a kdykoli je to vhodné, by se mělo podporovat postupné nahrazování institucí zajišťujících péči alternativami, které jsou založeny na možnostech místních společenství;

3. aby byla zahájena práce na Evropské strategii v oblasti zdravotního postižení, která má nahradit stávající akční plán Evropské unie pro oblast zdravotních postižení 2004–2010, mimo jiné prostřednictvím

- a) plného provádění evropského akčního plánu na roky 2008–2009;

- b) posouzení, jak vnitrostátní činnost odráží závazky přijaté Evropským společenstvím a členskými státy, pokud jde o plné provádění úmluvy na evropské úrovni, a zvážení, zda by za tímto účelem neměly být stanoveny jednotné a vzájemně srovnatelné vnitrostátní cíle;

vyzývají orgány Evropské unie,

aby pokračovaly ve svém úsilí o stejné zacházení se všemi uchazeči o zaměstnání, včetně osob se zdravotním postižením, a o to, aby tito uchazeči měli stejné příležitosti. Navíc se orgány Evropské unie vyzývají, aby dále zlepšovaly přístupnost svých vlastních budov a zařízení;

vyzývají osoby se zdravotním postižením a jejich organizace,

1. aby pokračovaly v koordinaci své činnosti za účelem sdělení svých potřeb tvůrcům politik a určovaly a analyzovaly politické možnosti;
2. aby se společně s Komisí a členskými státy podílely na rozvoji a provádění akčního plánu Evropské unie pro oblast zdravotních postižení a úmluvy;

vyzývají všechny zúčastněné strany, aby

1. pokračovaly v dialogu (včetně osob se zdravotním postižením a jejich organizací, veřejných orgánů a sociálních partnerů) s cílem porozumět navzájem svým potřebám a nacházet konsensuální řešení;
2. využívaly příležitostí, které skýtá jejich účast v pracovní skupině EU na vysoké úrovni pro oblast zdravotních postižení, k podpoře začleňování otázek zdravotního postižení do politik Společenství;

vyzývají budoucí předsednictví,

aby pokračovala v posilování evropského přístupu k problematice zdravotního postižení založeného na lidských právech a současně zajišťovala komplexní sociální začlenění a plné dosažení rovných příležitostí pro osoby se zdravotním postižením a aby za tím účelem pokračovala v dialogu a úzce spolupracovala se Společenstvím, členskými státy, osobami se zdravotním postižením a jejich organizacemi a dalšími zúčastněnými stranami.

STANOVISKA

RADA

STANOVISKO RADY

ze dne 4. března 2008

k aktualizovanému programu stability Španělska na období 2007–2010

(2008/C 75/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1466/97 ze dne 7. července 1997 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na doporučení Komise,

po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem,

VYDALA TOTO STANOVISKO:

- (1) Dne 4. března 2008 posoudila Rada aktualizovaný program stability Španělska na období 2007–2010⁽²⁾.
- (2) Španělsko zažívá dlouhé období nepřerušného růstu, který v posledních dvanácti letech dosahuje průměrné hodnoty 3,75 % v minulých dvanácti letech, což je značně více než v eurozóně (zhruba 2 %). Přetrvávající nízké reálné úrokové sazby a dynamický demografický vývoj podporují silnou domácí poptávku, vznik pracovních míst a bezprecedentní růst na trhu s bydlením.

Navíc postupné reformy trhu práce značně snížily strukturální nezaměstnanost. Současně se objevila nebo přetrvává řada případů nerovnováhy, jako je zvýšení vnějšího schodku a rozdíl inflace vůči průměru v eurozóně, zatímco růst produktivity byl soustavně nízký. Pokud jde o veřejné finance, od poloviny devadesátých let probíhá úspěšný proces konsolidace na výdajové straně, v rámci kterého došlo ke zlepšení salda veřejných financí ze schodku zhruba 6 % HDP na téměř vyrovnaný stav v roce 2000 a na dostatečný přebytek od roku 2005. Od poloviny devadesátých let vzrostl celkový příjem z daní o zhruba 4,25 procentního bodu HDP, čemuž napomohl z hlediska daňových výnosů příznivý hospodářský růst. V budoucnu může mít negativní dopad na dlouhodobou udržitelnost veřejných financí stárnutí obyvatelstva, zejména v důsledku vzrůstajícího tlaku výdajů na důchody.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1055/2005 (Úř. věst. L 174, 7.7.2005, s. 1). Dokumenty, na něž se v tomto textu odkazuje, lze nalézt na této internetové adrese: http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

⁽²⁾ Aktualizace programu byla předložena více než tři týdny po 1. prosinci, tj. po termínu stanoveném v kodexu chování.

- (3) Makroekonomický scénář, z kterého tento program vychází, předpokládá, že růst reálného HDP zpomalí z 3,8 % v roce 2007 na průměrně 3,1 % do konce programového období. Na základě posouzení údajů, které jsou v současné době k dispozici ⁽¹⁾, se tento scénář zdá být příznivý po celé programové období. V roce 2008 se očekává, že disponibilní příjem bude zatížen inflačními tlaky, očekáváním nižšího růstu i vývojem na trhu s bydlením, jež ukazují na nižší růst HDP, než je předpokládán v programu. Rovněž struktura růstu uvedená v programu je příznivá, zejména pokud jde o přizpůsobení v odvětví rezidenční výstavby. Zatímco program očekává zpomalení nárůstu investic do bydlení, prognóza útvarů Komise z podzimu roku 2007 předpokládá pokles v tomto odvětví, který začne již v roce 2008, což implikuje stagnaci celkových investic v roce 2009. Z důvodu snížení dovozu by však oproti programu mohl k růstu více přispět čistý vývoz. A konečně, předpokládané hodnoty pro vývoj inflace uvedené v programu se zdají spíše nižší, zejména s ohledem na poslední dostupné informace o cenách ropy a potravin.
- (4) Prognóza útvarů Komise z podzimu 2007 odhaduje celkový přebytek veřejných financí v roce 2007 na 1,8 % HDP, zatímco cíl stanovený v předcházející aktualizaci programu stability je 1 % HDP. Polovinu rozdílu lze vysvětlit pozitivním vlivem změn ve srovnávací základně od roku 2006, druhou polovinu lepším než cíleným růstem příjmů v roce 2007, jenž byl však částečně vykompenzován vyšším než v rozpočtu plánovaným růstem výdajů. Současné informace ukazují na možnost lepšího konečného výsledku nad 2 % HDP díky ještě lepším příjmům v roce 2007, než se očekávalo, zejména z přímých daní, což odráží vysokou dynamiku zisků obchodních společností. Lepší než očekávané výsledky rozpočtu v roce 2006 byly použity pro ambicióznější rozpočtové cíle, než jaké byly stanoveny v aktualizaci programu stability z konce roku 2006, ačkoli byly zaznamenány některé případy překročení výdajů na místní a regionální úrovni. Rada konstatuje, že plnění rozpočtu v roce 2007 bylo obecně v souladu se zaměřením rozpočtové politiky schváleným Euroskupinou v dubnu roku 2007.
- (5) V rámci obecného cíle udržování makroekonomické a rozpočtové stability se nejnovější aktualizace programu stability zaměřuje na dosažení střednědobého cíle, kterým je vyrovnaný stav rozpočtu ve strukturálním vyjádření (tj. saldo očištěné o cyklické vlivy a o jednorázová a jiné dočasná opatření) s dostatečnou rezervou. Předpokládá se snížení celkového přebytku veřejných financí z 1,8 % HDP v roce 2007 na 1,2 % HDP v roce 2008 a poté by se tento měl držet na stejné úrovni. Zhoršení v roce 2008 pramení z malého zvýšení podílů výdajů a poklesu v podílu příjmů o 0,5 procentního bodu HDP. V roce 2008 se očekává pokles přímých daní o 0,25 procentního bodu HDP v důsledku nižšího hospodářského růstu a pokračujícího dopadu daňových reforem z roku 2007. Po roce 2008 se předpokládá, že se složky příjmů a výdajů budou obecně držet na stejné úrovni. Předpokládá se snížení primárního salda z odhadovaného přebytku 3,4 % HDP v roce 2007 na 2,7 % v roce 2008, které by následně mělo zůstat obecně na stejné úrovni. Rovněž se předpokládá lehký pokles strukturálního salda počítaného podle společně dohodnuté metodiky z 2,25 % v roce 2007 na 1,75 % v roce 2008 a jeho zvýšení na zhruba 2 % v letech 2009 a 2010. Ve srovnání s předchozím programem uvádí tato nová aktualizace, jež vychází z lepších než očekávaných výsledků v roce 2007, o něco přísnější cíle pro roky 2008 a 2009 při obecně stejném makroekonomickém prostředí.
- (6) Zdá se, že rizika zatěžující rozpočtové výhledy programu jsou na rok 2008 vesměs vyrovnaná, ale výsledky v letech 2009 a 2010 by mohly být horší než se očekává. Konkrétně v roce 2008 by se dopad možného nižšího hospodářského růstu přibližně vykompenzoval pozitivním vlivem změn ve srovnávací základně díky vyšším než v programu uvedeným příjmům v roce 2007. Nicméně příznivá makroekonomická očekávání pro roky 2009 a 2010 pravděpodobně nebudou kompenzována jinými faktory, což ukazuje na riziko nižších rozpočtových přebytků. Zvláště projekce příjmů z daní se mohou ukázat optimistickými vzhledem k nižšímu růstu zisků obchodních společností a trhu s bydlením. Na druhou stranu dosahovalo Španělsko v minulosti dobrých výsledků, pokud jde o rozpočtovou konsolidaci.
- (7) Podle výše uvedeného posouzení rizik se zdá, že orientace rozpočtové politiky popsaná v programu je dostatečná pro dosažení střednědobého cíle s velkou rezervou během celého programového období. Orientace fiskální politiky předpokládaná v aktualizaci je po celé období v souladu s Paktem

⁽¹⁾ Hodnocení bere také v úvahu prognózu útvarů Komise z podzimu roku 2007 a hodnocení zprávy o provádění národního programu reforem z října roku 2007 provedené Komisí.

o stabilitě a růstu. Rada konstatuje, že je rovněž v souladu se zaměřením rozpočtové politiky Euroskupiny z dubna roku 2007 pro rok 2008. Předpokládané oslabení strukturálního přebytku v roce 2008 nelze považovat za provádění procyklické politiky, ale částečně odráží snížení příjmů z daní jako procento HDP v důsledku zpomalení hospodářství a utlumení růstu na trhu s bydlením.

- (8) Zdá se, že udržitelnost veřejných financí je ve Španělsku vystavena střednímu riziku. Dlouhodobý dopad stárnutí obyvatelstva na rozpočet je vysoce nad průměrem EU, což je hlavně způsobeno poměrně značným nárůstem výdajů na důchody v poměru k HDP v průběhu nadcházejících desetiletí. Rozpočtová situace v roce 2007, jejímž odrazem je výrazný primární přebytek i nízká a snižující se míra zadlužení, pomáhá vykompenzovat předpokládaný dlouhodobý vliv stárnutí populace na rozpočet. Není však dostačující k tomu, aby plně pokryla budoucí rizika ohrožující stranu výdajů. Pokud ve střednědobém horizontu dojde k zachování vysokých primárních přebytků a pokud se provedou další opatření určená ke snížení značného nárůstu výdajů souvisejících se stárnutím obyvatelstva, přispěje to ke snižování rizik ohrožujících udržitelnost veřejných financí.
- (9) Program stability je plně v souladu se zprávou o provádění národního programu reforem z října roku 2007. Aktualizace poskytuje zejména kvalitativní posouzení celkových dopadů národního programu reforem v rámci střednědobé fiskální strategie a přináší dostatečné informace o přímých rozpočtových nákladech souvisejících s některými reformami obsaženými v národním programu reforem, například v oblasti výzkumu a vývoje, vzdělávání a infrastruktury.
- (10) Rozpočtová strategie popsaná v programu obecně odpovídá hlavním směrům hospodářské politiky pro Španělsko a zásadám pro státy eurozóny v oblasti rozpočtové politiky vydaným v souvislosti s Lisabonskou strategií.
- (11) Pokud jde o požadavky na údaje stanovené v kodexu chování pro programy stability a konvergenční programy, program uvádí téměř všechny požadované údaje a vykazuje určité nedostatky u nepovinných údajů ⁽¹⁾.

Celkově lze tedy dospět k závěru, že střednědobý stav rozpočtu je zdravý s vysokými přebytky veřejných financí oproti střednědobému cíli a s relativně nízkou mírou zadlužení. Vzhledem k optimistickým předpokladům ohledně hospodářského růstu a konci rozmachu trhu s bydlením se může předpoklad vládních příjmů ukázat jako spíše vysoký. V této souvislosti bude pro udržení solidního rozpočtového stavu a zajištění dlouhodobé udržitelnosti veřejných financí, která je vystavena středně vysokému riziku, zásadní pečlivě posoudit dopad stálých daňových škrtů nebo zvýšení výdajů na celkové saldo veřejných financí. Vzhledem k rozsáhlé vnější nerovnováze, poklesu trhu s bydlením a stávajícímu rozdílu v míře inflace vůči eurozóně je pro podporu plynulého přizpůsobení hospodářství důležitá podpora výdajových položek na zvýšení produktivity, např. výdajů na výzkum a vývoj, infrastrukturu a vzdělání.

S ohledem na výše uvedené hodnocení a při zachování solidního rozpočtového stavu se Španělsko vyzývá, aby dále zlepšovalo dlouhodobou udržitelnost veřejných financí prováděním doplňujících opatření, která v budoucnu ztlumí dopad stárnutí obyvatelstva na výdajové programy.

Španělsko se dále vyzývá, aby zlepšilo dodržování lhůty pro překládání programů stability a konvergenčních programů stanovené v kodexu chování.

Srovnání základních makroekonomických a rozpočtových projekcí

		2006	2007	2008	2009	2010
Reálný HDP (změna v %)	PS pros. 2007	3,9	3,8	3,1	3,0	3,2
	KOM list. 2007	3,9	3,8	3,0	2,3	neuv.
	PS pros. 2006	3,8	3,4	3,3	3,3	neuv.

⁽¹⁾ Zejména chybí tabulka 1b (vývoj cen), bod 3 (HISC); tabulka 1c (vývoj na trhu práce), bod 6 (odměny zaměstnanců) a údaje o funkční klasifikaci veřejných výdajů.

		2006	2007	2008	2009	2010
Inflace HISC (%)	PS pros. 2007 ⁽⁴⁾	3,4	2,7	3,3	2,7	2,8
	KOM list. 2007	3,6	2,6	2,9	2,7	neuv.
	PS pros. 2006 ⁽⁴⁾	3,5	2,7	2,6	2,5	neuv.
Mezera výstupu ⁽¹⁾ (% potenciálního HDP)	PS pros. 2007	– 1,1	– 0,9	– 1,4	– 1,9	– 1,6
	KOM list. 2007 ⁽²⁾	– 0,6	– 0,5	– 0,9	– 1,8	neuv.
	PS pros. 2006	– 0,9	– 1,2	– 1,5	– 1,6	neuv.
Čisté půjčky/úvěry vůči zbytku světa (v % HDP)	PS pros. 2007	– 8,1	– 9,0	– 8,9	– 8,8	– 8,7
	KOM list. 2007	– 8,1	– 8,7	– 9,1	– 9,3	neuv.
	PS pros. 2006	– 7,5	– 8,2	– 8,4	– 8,7	neuv.
Celkové saldo veřejných financí (v % HDP)	PS pros. 2007	1,8	1,8	1,2	1,2	1,2
	KOM list. 2007	1,8	1,8	1,2	0,6	neuv.
	PS pros. 2006	1,4	1,0	0,9	0,9	neuv.
Primární saldo (v % HDP)	PS pros. 2007	3,4	3,4	2,7	2,6	2,6
	KOM list. 2007	3,5	3,4	2,7	2,1	neuv.
	PS pros. 2006	3,0	2,5	2,3	2,2	neuv.
Cyklicky očištěné saldo ⁽¹⁾ (v % HDP)	PS pros. 2007	2,3	2,2	1,8	2,0	1,9
	KOM list. 2007	2,1	2,0	1,6	1,4	neuv.
	PS pros. 2006	1,8	1,5	1,6	1,6	neuv.
Strukturální saldo ⁽³⁾ (v % HDP)	PS pros. 2007	2,3	2,2	1,8	2,0	1,9
	KOM list. 2007	2,1	2,0	1,6	1,4	neuv.
	PS pros. 2006	1,8	1,5	1,6	1,6	neuv.
Hrubý veřejný dluh (v % HDP)	PS pros. 2007	39,7	36,2	34,0	32,0	30,0
	KOM list. 2007	39,7	36,3	34,6	33,0	neuv.
	PS pros. 2006	39,7	36,6	34,3	32,2	neuv.

Poznámky:

⁽¹⁾ Údaje týkající se mezery výstupu a cyklicky očištěného salda podle programů přepočítávají útvary Komise na základě údajů obsažených v programech.

⁽²⁾ Na základě odhadovaného potenciálního růstu v jednotlivých letech období 2006–2009 ve výši 3,5 %, 3,7 %, 3,4 % a 3,2 %.

⁽³⁾ Prognóza útvarů Komise z podzimu ani nejnovější program neuvádí žádná jednorázová ani jiná dočasná opatření.

⁽⁴⁾ Deflátor soukromé spotřeby.

Zdroj:

Program stability (PS); hospodářská prognóza útvarů Komise z podzimu 2007 (KOM); výpočty útvarů Komise.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.5037 – Beko Elektronik/Grundig Multimedia)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 75/03)

Dne 7. března 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5037. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 17. března 2008

o jmenování a nahrazení členů řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání

(2008/C 75/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání ⁽¹⁾, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení,

s ohledem na seznamy kandidátů předložené Radě Komisí pokud jde o zástupce zaměstnanců a zaměstnavatelů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada rozhodnutím ze dne 18. září 2006 ⁽²⁾ jmenovala členy řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání na období od 18. září 2006 do 17. září 2009.
- (2) V důsledku odstoupení paní Mar Rodrigues Torresové, pana Jeffa Maese a pana Jeana-Clauda Quentina se uvolnila tři místa členů řídicí rady střediska v kategorii zástupců zaměstnanců.
- (3) V důsledku odstoupení pana George Pantelidese, pana Sama Hribara-Milice a pana Anthonyho Thompsona se uvolnila tři místa členů řídicí rady střediska v kategorii zástupců zaměstnavatelů.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Níže uvedené osoby jsou jmenovány členy řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání na zbytek funkčního období, tedy do dne **17. září 2009**:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 39, 13.2.1975, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2051/2004 (Úř. věst. L 355, 1.12.2004, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. C 240, 5.10.2006, s. 1.

I. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNANCŮ

Španělsko	paní Luz Blanca COSIO ALMEIROVÁ UGT Spain
Belgie	paní Mieke DE RAEDEMAECKEROVÁ FGTB
Francie	pan Stéphane LARDY Force Ouvrière

II. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ

Kypr	pan Michael PILIKOS Cyprus Employers and Industrialists Federation
Slovinsko	pan Anze HIRSL Employers' Association of Slovenia – ZDS
Spojené království	pan Richard WAINER Confederation of British Industry – CBI

V Bruselu dne 17. března 2008.

*Za Radu
předseda
I. JARC*

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

25. března 2008

(2008/C 75/05)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,5569	TRY	turecká lira	1,9409
JPY	japonský jen	155,90	AUD	australský dolar	1,7036
DKK	dánská koruna	7,4597	CAD	kanadský dolar	1,5870
GBP	britská libra	0,78105	HKD	hongkongský dolar	12,1126
SEK	švédská koruna	9,4190	NZD	novozélandský dolar	1,9376
CHF	švýcarský frank	1,5728	SGD	singapurský dolar	2,1527
ISK	islandská koruna	118,15	KRW	jihokorejský won	1 522,65
NOK	norská koruna	8,0865	ZAR	jihoafrický rand	12,5875
BGN	bulharský lev	1,9558	CNY	čínský juan	10,9680
CZK	česká koruna	25,455	HRK	chorvatská kuna	7,2602
EEK	estonská koruna	15,6466	IDR	indonéská rupie	14 300,13
HUF	maďarský forint	256,49	MYR	malajsijský ringgit	4,9782
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	64,425
LVL	lotyšský latas	0,6965	RUB	ruský rubl	36,8680
PLN	polský zlotý	3,5310	THB	thajský baht	49,042
RON	rumunský lei	3,7165	BRL	brazilský real	2,7034
SKK	slovenská koruna	32,663	MXN	mexické peso	16,6464

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾**20. března 2008**

(2008/C 75/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,5423	TRY turecká lira	1,9237
JPY japonský jen	153,2	AUD australský dolar	1,7087
DKK dánská koruna	7,4598	CAD kanadský dolar	1,5817
GBP britská libra	0,7783	HKD hongkongský dolar	11,9983
SEK švédská koruna	9,4121	NZD novozélandský dolar	1,9458
CHF švýcarský frank	1,5632	SGD singapurský dolar	2,1427
ISK islandská koruna	121,56	KRW jihokorejský won	1 557,11
NOK norská koruna	8,1178	ZAR jihoafrický rand	12,5545
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	10,8757
CZK česká koruna	25,491	HRK chorvatská kuna	7,261
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	14 243,14
HUF maďarský forint	258,19	MYR malajsijský ringgit	4,9014
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	63,697
LVL lotyšský latas	0,6963	RUB ruský rubl	36,728
PLN polský zlotý	3,5368	THB thajský baht	48,313
RON rumunský lei	3,731	BRL brazilský real	2,6853
SKK slovenská koruna	32,774	MXN mexické peso	16,5373

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 423. zasedání dne 9. února 2007 k návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory

(2008/C 75/07)

1. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, pokud jde o vymezení výrobku a zeměpisného rozsahu dohod nebo jednání ve vzájemné shodě, které jsou obsaženy v návrhu rozhodnutí.
 2. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, pokud jde o právní posouzení skutkového stavu jako dohody nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES.
 3. Poradní výbor souhlasí se stanoviskem Evropské komise, že se jedná o čtyři případy komplexního a pokračujícího protiprávního jednání.
 4. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že cílem či účinkem daných dohod nebo jednání ve vzájemné shodě je zabránění hospodářské soutěži na společném trhu, případně její omezení či narušení.
 5. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že dané dohody nebo jednání ve vzájemné shodě podstatně ovlivnily obchod mezi členskými státy.
 6. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Evropské komise, pokud jde o adresáty daného rozhodnutí.
 7. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Evropské komise, pokud jde o dobu trvání daných protiprávních jednání a uplatnění promlčecích lhůt.
 8. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, pokud jde o metodu výpočtu výše pokut.
 9. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
 10. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění všech ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení o řízení ve věci č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory

(v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 75/08)

Návrh rozhodnutí vyvolává tyto připomínky:

Shrnutí případu

Daný případ byl zahájen na základě informací poskytnutých v létě 2003, kdy Komisi oslovil informátor a sdělil jí údaje, které se týkaly existence kartelových aktivit mezi čtyřmi hlavními výrobci výtahů a eskalátorů v Evropské unii.

Od ledna 2004 proběhla řada kontrol podle čl. 14 odst. 3 nařízení č. 17/62 v několika zemích včetně Belgie a Německa a následně také v Lucembursku a Nizozemsku. Tyto kontroly a velký počet žádostí podle oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů poskytl Komisi důkazy o porušení čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES prostřednictvím dohod a jednání ve vzájemné shodě. Skutková podstata, jak je uvedena v prohlášení o námitkách, nebyla jako taková adresáty návrhu rozhodnutí zpochybněna.

Zahájení řízení, přístup ke spisu, zřeknutí se práva na slyšení

Dne 7. října 2005 Komise určila prohlášení o námitkách těmto podnikům: KONE Belgium S.A., KONE GmbH, KONE Luxembourg S.A.R.L., KONE BV Liften en Roltrappen, KONE Corporation (dále jen „KONE“), N.V. OTIS S.A., Otis GmbH & Co. OHG, General Technic-Otis S.A.R.L., General Technic S.A.R.L., Otis BV, Otis Elevator Company (dále jen „OTIS“), Schindler S.A./N.V., Schindler Deutschland Holding GmbH, Schindler S.à.r.l., Schindler Liften BV, Schindler Holding Ltd. (dále jen „Schindler“), ThyssenKrupp Liften Ascenseurs N.V./S.A., ThyssenKrupp Aufzüge GmbH, ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg S.A.R.L., ThyssenKrupp Liften BV, ThyssenKrupp Elevator AG a ThyssenKrupp AG (dále jen „ThyssenKrupp“), Mitsubishi Elevator Europe BV, United Technologies Corporation a dalším dvěma podnikům.

Daným podnikům byl zpřístupněn vyšetřovací spis Komise formou kopie/kopií na DVD. Přístup k dokumentaci týkající se ústních výpovědí, které poskytli žadatelé o shovívavost, byl umožněn v prostorách Komise.

Všechny společnosti, jimž bylo prohlášení o námitkách určeno, odpověděly na námitky Komise formou písemných připomínek.

Žádný z adresátů prohlášení o námitkách nevyužil možnosti požádat o slyšení; slyšení se proto v dané věci nekonalo.

Hlavní procesní otázky vznesené stranami

V průběhu řízení, které vedlo s tímto návrhu rozhodnutí, vyvstala řada procesních otázek, a to zejména:

— Lhůta pro odpověď na prohlášení o námitkách

Většina adresátů prohlášení o námitkách požádala o prodloužení lhůty pro odpověď na dané prohlášení (dva měsíce od obdržení DVD, kterým jim byl zpřístupněn daný spis). Dotyčným společnostem jsem stanovila nové lhůty mezi 21. a 27. únorem 2006 podle závažnosti důvodů uvedených na podporu jednotlivých žádostí.

— Příprava jednotného prohlášení o námitkách a struktura spisu Komise

Příslušný útvar Komise rozhodl o zaslání jednotného prohlášení o námitkách všem společnostem, jichž se daný případ týká. Toto prohlášení obsahovalo příslušný oddíl pro každou zemi, jež je předmětem šetření, bez ohledu na to, zda dotyčná společnost působila ve všech těchto zemích nebo se účastnila všech popisovaných praktik. Dále se Komise rozhodla umožnit všem adresátům prohlášení o námitkách přístup ke spisu, který zahrnuje všechny uvedené země či praktiky (s výjimkou obchodního tajemství a informací důvěrného charakteru). Než byl přístup na tomto základě udělen, bylo stranám umožněno vyjádřit svá stanoviska před úředníkem pro slyšení.

Společnosti United Technologies Corporation, Schindler, OTIS a ThyssenKrupp byly toho názoru, že Komise měla adresátům zaslat různá, samostatná prohlášení o námitkách podle toho, kterých kartelů se v různých členských státech účastnili, a že měla daný spis uspořádat jinak, a to vzhledem k tomu, že podle Komise šlo o oddělené případy údajného protiprávního jednání na vnitrostátní úrovni, a nikoli o existenci údajného celoevropského kartelu. Domnívaly se, že společně, jež byly obviněny z protiprávního jednání na území jediného státu, měly být zpřístupněny pouze ty dokumenty ve spisu, které se týkaly daného státu. Kromě toho zastávaly názor, že adresáti prohlášení o námitkách, kteří byli účastníky kartelu v jiné zemi, neměli oprávněný zájem nahlédnout do všech dokumentů spisu Komise. Ostatní strany byly opačného názoru.

V odpovědi jsem uvedla, že příslušný útvar Komise má jistou volnost rozhodnout, zda případy protiprávního jednání, jež považuje za související, bude šetřit společně. Strany jsem informovala, že pokud existovaly objektivní důvody, jež příslušný útvar Komise vedly k názoru, že pro komplexní a důkladnou analýzu protisoutěžního jednání, jež je předmětem šetření, je zapotřebí souběžný průzkum různých zeměpisných trhů, jsem ochotna tyto závěry akceptovat. Po důkladném přezkoumání způsobu, jakým bylo šetření vedeno, povahy údajných protiprávních jednání a zúčastněných společností jsem dospěla k závěru, že existují dostatečné důvody k předpokladu, že údajná protiprávní jednání na těchto různých trzích jsou propojena natolik, aby mohla být předmětem společného šetření. Domnívám se, že zejména vzhledem ke specifickým skutečnostem daného případu postupoval příslušný útvar Komise správně, když se po předběžném závěru, že protiprávní jednání představují čtyři oddělené vnitrostátní kartely, rozhodl pokračovat ve společném šetření.

Pokud jde o přístup ke spisu, domnívám se, že právní předpisy ES v oblasti hospodářské soutěže a judikatura soudů Společenství zaručují společně dostatečnou ochranu citlivých informací, a dané společnosti jsem ujistila, že veškerým informacím, u nichž uvedou, že jejich zveřejnění by společnosti značně a vážně poškodilo, bude v průběhu správního řízení poskytnuta zvláštní ochrana. Tato zásada byla v daném případě dodržena.

— *Přístup k dodatečným dokumentům*

Společnost KONE požádala o přístup k dodatečným dokumentům, mimo jiné rovněž k obsáhlejšímu shrnutí informací sdělených Komisi informátorem, na jejichž základě byly vykonány první kontroly, a dále k internímu dokumentu Komise, který se týkal přípravy kontrol v Německu. Tyto dokumenty byly požadovány, aby společnost mohla prokázat, že by měla být úplně osvobozena od pokut podle oznámení o shovívavosti.

Co se týče informací sdělených informátorem, na Komisi se vztahuje přísný závazek chránit totožnost svých informátorů proti možným odvetným opatřením⁽¹⁾. Zejména při vyšetřování údajného protiprávního jednání v oblasti hospodářské soutěže, které se týká vlivných společností, je povinností Komise chránit informátory před tvrdou reakcí, které by mohli být vystaveni, pokud by byla jejich totožnost odhalena. V souladu s výše uvedeným se mi podařilo vybrat několik dalších pasáží textu, které podle mého názoru mohly být společnosti KONE odhaleny, aniž byla ohrožena anonymita informátora, a které byly následně zpřístupněny; jinak jsem potvrdila rozhodnutí příslušného útvaru Komise v tomto případě přístup k informacím předloženým informátorem neudělit.

Pokud jde o žádost o interní dokumenty, podle judikatury a oznámení Komise o pravidlech pro přístup jsou interní dokumenty Komise v zásadě nepřístupné. Zaujala jsem stanovisko, že pouhé tvrzení společnosti, že interní dokumenty by mohly být užitečné při přípravě její obhajoby, nepostačuje k tomu, aby na straně Komise vznikla povinnost udělit k těmto dokumentům přístup. V opačném případě by pravidlo o nepřístupnosti těchto interních dokumentů bylo popřeno a oprávněný zájem uchovat interní jednání Komise v tajnosti by byl vážně narušen. Domnívám se, že je spíše na útvarech Komise, aby samy prověřily, zda interní dokumenty Komise obsahují skutečnosti, jež by mohly být pro obhajobu určité strany nezbytné, což může na odůvodněnou žádost úředník pro slyšení přezkoumat. Po přezkoumání jsem dospěla k závěru, že v tomto konkrétním případě tomu tak nebylo. Přístup proto udělen nebyl.

⁽¹⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. listopadu 1985 ve věci 145/83 Stanley George Adams v. Komise, Recueil 1985, s. 3539, a odstavec 19 oznámení Komise ze dne 13. prosince 2005 o pravidlech pro přístup do spisu Komise.

Návrh rozhodnutí

V návrhu rozhodnutí se upouští od námitek proti dvěma podnikům. Pokud jde o ostatní adresáty prohlášení o námitkách, bylo opraveno několik drobných chyb ve výpočtech; data označující počátek protiprávního jednání a jeho ukončení však zůstávají nezměněna (kromě případu kartelu v Nizozemsku týkajícího se společnosti OTIS, kde bylo stanoveno pozdější datum zahájení).

Návrh rozhodnutí předložený Komisi obsahuje pouze ty námitky, ke kterým měly strany příležitost se vyjádřit.

Vzhledem k výše zmíněnému se domnívám, že právo stran na slyšení bylo v tomto případě plně dodrženo.

V Bruselu dne 12. února 2007.

Karen WILLIAMS

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho 424. zasedání dne 16. února 2007 k návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory

(2008/C 75/09)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o základní výše pokut za protiprávní jednání v odvětví výtahů a eskalátorů v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o zvýšení základní částky v případě společnosti Thyssen-Krupp AG v souvislosti s daným protiprávním jednáním v odvětví výtahů a eskalátorů, stejně jako v případě jejích dceřiných společností v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku, a to z důvodu přitěžujících okolností.
 3. Poradní výbor v souvislosti s daným protiprávním jednáním v odvětví výtahů a eskalátorů v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku souhlasí s Komisí, pokud jde o snížení pokut na základě oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů z roku 2002, případně na základě odměn z důvodu spolupráce mimo jeho působnost.
 4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o konečné výše pokut za protiprávní jednání v odvětví výtahů a eskalátorů v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku.
 5. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Shrnutí rozhodnutí Komise
ze dne 21. února 2007
týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství

(Věc č. COMP/E-1/38.823 – Výtahy a eskalátory)

(oznámeno pod číslem K(2007) 512 v konečném znění)

(Pouze anglické znění je závazné)

(2008/C 75/10)

I. SHRnutí PROTIPráVNÍHO JEDNÁNÍ

Úvod

1. Rozhodnutí bylo určeno podnikům KONE Belgium S.A., KONE GmbH, KONE Luxembourg S.à.r.l., KONE B.V. Liften en Roltrappen, KONE Corporation (dále jen „KONE“), Mitsubishi Elevator Europe B.V., N.V. OTIS S.A., Otis GmbH & Co. OHG, General Technic-Otis S.à.r.l., General Technic S.à.r.l., Otis B.V., Otis Elevator Company, United Technologies Corporation (dále jen „Otis“), Schindler S.A./N.V., Schindler Deutschland Holding GmbH, Schindler S.à.r.l., Schindler Liften B.V., Schindler Holding Ltd. (dále jen „Schindler“), ThyssenKrupp Liften Ascenseurs N.V./S.A., ThyssenKrupp Aufzüge GmbH, ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg S.à.r.l., ThyssenKrupp Liften B.V., ThyssenKrupp Elevator AG a ThyssenKrupp AG (dále jen „ThyssenKrupp“).
2. Adresáti rozhodnutí se účastnili čtyř oddělených, avšak souvisejících jednotlivých a pokračujících protiprávních jednání v rozporu s článkem 81, a to v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku na trhu s **výtahy** a **eskalátory**. Každé z těchto protiprávních jednání se vztahovalo na celé území jednoho z těchto členských států.

Postup

3. Na počátku roku 2004 zahájila Komise šetření z vlastního podnětu („*ex-officio*“) na základě informací, na něž byla upozorněna. Tři kola kontrol (Belgie a Německo: leden 2004; Belgie, Německo a Lucembursko: březen 2004 a Nizozemsko: duben 2004) a řada žádostí o shovívavost podle oznámení o shovívavosti z roku 2002 potvrdila existenci kartelů v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku. Protiprávní jednání se týkala jak nově instalovaných zařízení, tak i služeb, s výjimkou Německa, kde důkazy nasvědčovaly, že se protiprávní jednání vztahuje pouze na nové instalace.
4. Všechny čtyři kartely vykazují některé společné rysy, jako např.:
 - KONE, Otis, Schindler a ThyssenKrupp se účastnily protiprávních jednání ve všech čtyřech členských státech,
 - kartely se ve všech uvedených členských státech vztahovaly na tytéž výrobky a služby, s výjimkou Německa, kde podle informací, jež jsou Komisi známy, nebyly do kartelových dohod přímo zahrnuty služby,
 - odpovědní vedoucí pracovníci zúčastněných dceřiných společností (jež se účastnily kartelů), byli někdy současně či postupně odpovědní za činnost v několika členských státech,
 - časová období, po která trvala protiprávní jednání a která byla předmětem šetření Komise, se ve značné míře překrývala, i když celková doba trvání nebyla vždy úplně stejná,
 - způsob přidělování projektů týkajících se prodeje a instalace výtahů a eskalátorů byl velmi podobný, někdy identický, a to přinejmenším v některých, ne-li ve všech dotčených členských státech (např. zásady, podle kterých byl rozdělován trh a zákazníci, udržování „*statu quo*“, pokud jde o podíly na trhu, struktura schůzek, systémy náhrad, využívání seznamů projektů atd.),
 - způsob přidělování projektů týkajících se prodeje a instalace výtahů a eskalátorů prostřednictvím tzv. seznamů projektů byl podobný, ne-li identický, ve všech dotčených členských státech kromě Nizozemska, kde využívání seznamů projektů není Komisi známo,

- způsob přidělování projektů týkajících se údržby a modernizace byl velmi podobný, někdy identický, a to v Belgii, Lucembursku a Nizozemsku (např. zásady, podle kterých byli rozdělováni zákazníci, způsob získávání a udržování kontaktů, způsob komunikace mezi podniky a systémy náhrad).
5. Prohlášení o námitkách bylo stranám oznámeno v říjnu 2005. Adresáti prohlášení o námitkách nepožadovali slyšení.

Fungování kartelů

6. Období, v nichž došlo k protiprávním jednáním, jsou v daném rozhodnutí uvedena takto:
- od 9. května 1996 do 29. ledna 2004 v Belgii,
 - od 1. srpna 1995 do 5. prosince 2003 v Německu,
 - od 7. prosince 1995 do 9. března 2004 v Lucembursku a
 - od 15. dubna 1998 do 5. března 2004 v Nizozemsku.
7. V jednom, několika nebo ve všech dotčených členských státech došlo k těmto konkrétním protiprávním jednáním:
- dohodě o rozdělení prodejů a instalací výtahů a eskalátorů,
 - dohodě o přidělování veřejných a soukromých zakázek i jiných smluv na prodej a instalace výtahů a eskalátorů v souladu s podíly na prodejích, na kterých se podniky předem dohodly,
 - dohodě o přidělování projektů na prodej a instalace nových výtahů a/nebo eskalátorů v souladu se zásadou, že stávající vztahy se zákazníky je třeba respektovat,
 - dohodě na tom, že si podniky nebudou vzájemně konkurovat v případě smluv na údržbu výtahů a eskalátorů, které jsou již v provozu, a jakým způsobem předkládat u těchto smluv nabídky,
 - dohodě na tom, že si podniky nebudou vzájemně konkurovat v případě smluv na údržbu nových výtahů a eskalátorů, a jakým způsobem předkládat u těchto smluv nabídky a
 - dohodě na tom, že si podniky nebudou vzájemně konkurovat v případě smluv na modernizaci zařízení.

Hlavním rysem daných protiprávních jednání byla rovněž výměna obchodně důležitých a důvěrných informací o trhu a (interních) firemních informací týkajících se i struktury nabídek a cen. Účastníci se pravidelně scházeli s cílem dohodnout se na výše uvedených omezeních a sledovali jejich uplatňování na vnitrostátních trzích. Existují důkazy o tom, že si podniky byly vědomy protiprávnosti svého jednání a že se snažily zabránit jeho odhalení; jejich zaměstnanci se většinou scházeli v barech a restauracích, cestovali na venkov nebo dokonce do zahraničí a využívali předplacené karty do mobilních telefonů, aby se vyhnuli sledování.

II. POKUTY

Závažnost

8. Vzhledem k závažnosti daných protiprávních jednání, jejich dopadu na trh a zeměpisnému rozsahu je nutné tato protiprávní jednání označit za velmi závažná.

Rozdílné zacházení

9. Podniky byly rozděleny do různých kategorií podle jejich relativního významu na daných trzích s cílem zohlednit konkrétní váhu, a tedy skutečný dopad každého podniku na daný trh.
10. Komise usoudila, že pro srovnání relativního významu podniku na dotčeném trhu poslouží jako vhodný základ příslušný obrat daných podniků na celém území Belgie, Německa, Lucemburska a Nizozemska. Srovnání bylo učiněno na základě těchto obrátů na území celého členského státu v posledním roce, kdy k protiprávním jednáním docházelo v průběhu celého roku: u všech dotčených podniků a v souvislosti se všemi čtyřmi případy protiprávního jednání je to rok 2003, kromě podniku Schindler v Německu, pro který je referenčním obdobím rok 2000, kdy z kartelu vystoupil.

11. Pokud jde o protiprávní jednání v Belgii, společnosti Schindler a KONE byly společně umístěny do první kategorie, společnost Otis do kategorie druhé a ThyssenKrupp do kategorie třetí. Pokud jde o Německo, byly společnosti KONE, Otis a ThyssenKrupp umístěny do jedné kategorie. Společnost Schindler, jejíž protiprávní jednání se vztahovalo pouze na eskalátory a jež kartel v roce 2000 opustila, byla umístěna do samostatné kategorie. Co se týče protiprávního jednání v Lucembursku, Otis a Schindler byly společně umístěny do první kategorie a KONE a ThyssenKrupp byly společně umístěny do kategorie druhé. V případě protiprávního jednání v Nizozemsku spadá společnost KONE do první kategorie, společnost Otis do kategorie druhé a Schindler do kategorie třetí. Společnosti ThyssenKrupp a Mitsubishi byly společně umístěny do čtvrté kategorie.

Dostatečný odrazující účinek

12. Aby byla stanovena taková výše pokuty, která by zajistila dostatečný odrazující účinek, považovala Komise za vhodné použít u uložených pokut násobící koeficient.
13. ThyssenKrupp a Otis patří vzhledem k svým celosvětovým obrátům k mnohem významnějším účastníkům trhu než ostatní adresáti rozhodnutí. Z tohoto důvodu a v souladu se svými dřívějšími rozhodnutími považovala Komise za vhodné v případě ThyssenKrupp a Otis příslušné pokuty znásobit.

Navýšení vzhledem k době trvání

14. Různé násobící koeficienty byly u jednotlivých právnických osob použity rovněž v závislosti na době trvání daného protiprávního jednání.

Přítěžující okolnosti

15. V případě společnosti ThyssenKrupp se má zato, že se protiprávního jednání dopustila opakovaně, poněvadž dva subjekty kontrolované společností Krupp a/nebo Thyssen (předtím, než se tyto dva podniky v roce 1999 spojily) byly již v minulosti adresáty rozhodnutí Komise, které se týkalo činnosti kartelů ve věci *Alloy Surcharge* ⁽¹⁾. Skutečnost, že tyto podniky zopakovaly stejný typ jednání ve stejné či v jiné oblasti podnikání ukazuje, že původní sankce je od jejich chování neodradily. To představuje přítěžující okolnost, která odůvodňuje zvýšení základní částky pokuty, jež má být společnosti ThyssenKrupp uložena.

Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002

16. Společnosti KONE, Otis, ThyssenKrupp a Schindler podaly žádost podle oznámení o shovívavosti. V různých fázích šetření spolupracovaly s Komisí, aby na ně mohlo být uplatněno zvýhodněné zacházení podle oznámení o shovívavosti.

Odst. 8 písm. a) – Ochrana před pokutami

17. Pokud jde o kartel v Nizozemsku, byla společnost Otis plně osvobozena od pokut podle odst. 8 písm. a) oznámení o shovívavosti, poněvadž v Nizozemsku umožnila Komisi vykonat kontroly.

Odst. 8 písm. b) – Ochrana před pokutami

18. Pokud jde o protiprávní jednání v Belgii a Lucembursku, informace poskytnuté společností KONE umožnily Komisi zjistit porušení článku 81 Smlouvy. Společnost KONE proto splnila požadavky pro úplné osvobození od pokut v souvislosti s protiprávním jednáním v Belgii a Lucembursku.

⁽¹⁾ Viz rozsudek Soudu ve spojených věcech T-45/98 a T-47/98 *ThyssenKrupp Stainless a ThyssenKrupp Acciai speciali Terni v. Komise* („*Alloy Surcharge*“), Recueil 2001, s. II-3757, a rozsudek Soudního dvora ze dne 14. července 2005 ve spojených věcech C-65/02 P a C-73/02 P, *ThyssenKrupp Stainless a ThyssenKrupp Acciai speciali Terni v. Komise*.

Odst. 23 písm. b) první odrážka (snížení pokuty o 30–50 %)

19. Důkazy poskytnuté společností Otis, pokud jde o kartely v Belgii a Lucembursku, představovaly významnou přidanou hodnotu k důkazům, které měla Komise již k dispozici, a posílily tak schopnost Komise dokázat protiprávnost jednání. Otis tak byla první společností, která splnila podmínky odstavce 21 oznámení o shovívavosti, a bylo jí přiznáno 40 % snížení pokuty v obou případech porušení Smlouvy. Podobně důkazy poskytnuté společností KONE v souvislosti s kartelem v Německu a společností ThyssenKrupp v souvislosti s kartelem v Nizozemsku představovaly významnou přidanou hodnotu ve smyslu oznámení o shovívavosti. Tyto dvě společnosti jako první splnily podmínky odstavce 21 oznámení o shovívavosti, pokud jde o uvedené kartely, a Komise přiznala společnosti KONE 50 % snížení pokuty v souvislosti s protiprávním jednáním v Německu a ThyssenKrupp 40 % snížení pokuty v souvislosti s protiprávním jednáním v Nizozemsku.

Odst. 23 písm. b) druhá odrážka (snížení pokuty o 20–30 %)

20. Důkazy poskytnuté společností Otis, pokud jde o kartel v Německu, představovaly významnou přidanou hodnotu k důkazům, které měla Komise již k dispozici, a posílily tak schopnost Komise dokázat protiprávnost jednání v Německu. Společnost Otis tak byla druhým podnikem, který splnil podmínky odstavce 21 oznámení o shovívavosti, a bylo jí přiznáno 25 % snížení pokuty za protiprávní jednání v Německu. Podobně v souvislosti s protiprávním jednáním v Belgii představovaly důkazy poskytnuté společností ThyssenKrupp významnou přidanou hodnotu ve smyslu oznámení o shovívavosti. ThyssenKrupp tak byla druhou společností, která splnila podmínky odstavce 21 oznámení o shovívavosti, a bylo jí přiznáno 20 % snížení pokuty za protiprávní jednání v Belgii.

Odst. 23 písm. b) třetí odrážka (snížení pokuty až o 20 %)

21. Důkazy poskytnuté společností Schindler, pokud jde o kartel v Německu, představovaly významnou přidanou hodnotu k důkazům, které měla Komise již k dispozici, a posílily tak schopnost Komise dokázat protiprávnost jednání v Německu. Společnost Schindler tak jako druhá splnila podmínky odstavce 21 oznámení o shovívavosti a bylo jí přiznáno 15 % snížení pokuty za protiprávní jednání v Německu.

III. ROZHODNUTÍ

22. Níže uvedené podniky se dopustily porušení článku 81 Smlouvy tím, že se vzájemně dohodly na přidělování zakázek v rámci nabídkových řízení i jiných zakázek v Belgii, Německu, Lucembursku a Nizozemsku s cílem rozdělit si trh a stanovit ceny, přičemž se v některých případech dohodly na mechanismech náhrad, vyměňovaly si informace o objemech prodeje a o cenách a účastnily se pravidelných schůzek, případně udržovaly jiné kontakty, jejichž účelem bylo dohodnout se na zmíněných omezeních a na jejich provádění:

V Belgii:

- a) KONE Corporation a KONE Belgium S.A., od 9. května 1996 do 29. ledna 2004;
- b) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company a N.V. OTIS S.A., od 9. května 1996 do 29. ledna 2004;
- c) Schindler Holding Ltd a Schindler S.A./N.V., od 9. května 1996 do 29. ledna 2004 a
- d) ThyssenKrupp AG, ThyssenKrupp Elevator AG a ThyssenKrupp Liften Ascenseurs N.V./S.A., od 9. května 1996 do 29. ledna 2004.

V Německu:

- e) KONE Corporation a KONE GmbH, od 1. srpna 1995 do 5. prosince 2003;
- f) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company a Otis GmbH & Co. OHG, od 1. srpna 1995 do 5. prosince 2003;

- g) Schindler Holding Ltd a Schindler Deutschland Holding GmbH, od 1. srpna 1995 do 6. prosince 2000 a
- h) ThyssenKrupp AG, ThyssenKrupp Elevator AG, ThyssenKrupp Aufzüge GmbH a ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH, od 1. srpna 1995 do 5. prosince 2003.

V Lucembursku:

- i) KONE Corporation a KONE Luxembourg S.à.r.l., od 7. prosince 1995 do 29. ledna 2004;
- j) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company, N.V. Otis S.A., General Technic-Otis S.à.r.l. a General Technic S.à.r.l., od 7. prosince 1995 do 9. března 2004;
- k) Schindler Holding Ltd a Schindler S.à.r.l., od 7. prosince 1995 do 9. března 2004 a
- l) ThyssenKrupp AG, ThyssenKrupp Elevator AG a ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg S.à.r.l., od 7. prosince 1995 do 9. března 2004.

V Nizozemsku:

- m) KONE Corporation a KONE B.V. Liften en Roltrappen, od 1. června 1999 do 5. března 2004;
- n) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company a Otis B.V., od 15. dubna 1998 do 5. března 2004;
- o) Schindler Holding Ltd a Schindler Liften B.V., od 1. června 1999 do 5. března 2004;
- p) ThyssenKrupp AG a ThyssenKrupp Liften B.V., od 15. dubna 1998 do 5. března 2004 a
- q) Mitsubishi Elevator Europe B.V., od 11. ledna 2000 do 5. března 2004.

23. Za protiprávní jednání uvedená v předchozím bodu byly uloženy tyto pokuty:

V Belgii:

- a) KONE Corporation a KONE Belgium S.A., společně a nerozdílně: 0 EUR;
- b) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company a N.V. OTIS S.A., společně a nerozdílně: 47 713 050 EUR;
- c) Schindler Holding Ltd a Schindler S.A./N.V., společně a nerozdílně: 69 300 000 EUR a
- d) ThyssenKrupp AG, ThyssenKrupp Elevator AG a ThyssenKrupp Liften Ascenseurs N.V./S.A., společně a nerozdílně: 68 607 000 EUR.

V Německu:

- e) KONE Corporation a KONE GmbH., společně a nerozdílně: 62 370 000 EUR;
- f) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company a Otis GmbH & Co. OHG, společně a nerozdílně: 159 043 500 EUR;
- g) Schindler Holding Ltd a Schindler Deutschland Holding GmbH, společně a nerozdílně: 21 458 250 EUR a
- h) ThyssenKrupp AG, ThyssenKrupp Elevator AG, ThyssenKrupp Aufzüge GmbH a ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH, společně a nerozdílně: 374 220 000 EUR.

V Lucembursku:

- i) KONE Corporation a KONE Luxembourg S.à.r.l., společně a nerozdílně: 0 EUR;
- j) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company, N.V. Otis S.A., General Technic-Otis S.à.r.l. a General Technic S.à.r.l., společně a nerozdílně: 18 176 400 EUR;
- k) Schindler Holding Ltd a Schindler S.à.r.l., společně a nerozdílně: 17 820 000 EUR a
- l) ThyssenKrupp AG, ThyssenKrupp Elevator AG a ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg S.à.r.l., společně a nerozdílně: 13 365 000 EUR.

V Nizozemsku:

- m) KONE Corporation Ltd a KONE B.V. Liften en Roltrappen, společně a nerozdílně: 79 750 000 EUR;
 - n) United Technologies Corporation, Otis Elevator Company a Otis B.V., společně a nerozdílně: 0 EUR;
 - o) Schindler Holding Ltd a Schindler Liften B.V., společně a nerozdílně: 35 169 750 EUR;
 - p) ThyssenKrupp AG a ThyssenKrupp Liften B.V., společně a nerozdílně: 23 477 850 EUR a
 - q) Mitsubishi Elevator Europe B.V.: 1 841 400 EUR.
24. Podniky uvedené v předchozím bodu neprodleně ukončí své protiprávní jednání, pokud tak již neučinily. Jakékoli jednání či postupy, jež byly v tomto případě označeny za protiprávní, již nebudou opakovat, stejně jako jednání či postupy, které by měly stejný či obdobný cíl nebo účinek.
-

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

KOMISE

Oznámení o nadcházejícím ukončení platnosti některých antidumpingových opatření

(2008/C 75/11)

1. Komise oznamuje, že pokud nebude zahájen přezkum v souladu s následujícím postupem, pozbudou níže uvedená antidumpingová opatření platnosti dnem uvedeným v tabulce níže, jak stanoví článek 3 nařízení Rady (ES) č. 1472/2006 ze dne 5. října 2006 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některé obuvi se svrškem z usně pocházející z Čínské lidové republiky a Vietnamu ⁽¹⁾.

2. Postup

Výrobci ve Společenství mohou podat písemnou žádost o přezkum. Tato žádost musí obsahovat postačující důkazy o tom, že by ukončení platnosti daných opatření pravděpodobně vedlo k přetrvávání dumpingu a újmy či k jejich obnovení.

Rozhodne-li se Komise daná opatření přezkoumat, bude dovozcům, vývozcům, zástupcům země vývozu a výrobcům ve Společenství poskytnuta příležitost doplnit, vyvrátit nebo objasnit tvrzení obsažená v žádosti o přezkum.

3. Lhůta

Výrobci ve Společenství mohou písemnou žádost o přezkum v souladu s výše uvedenými informacemi zaslat Evropské komisi, generálnímu ředitelství pro obchod na adresu: European Commission, Directorate-General for Trade (Oddělení H-1), J-79 4/23, B-1049 Brussels ⁽²⁾, kdykoli ode dne zveřejnění tohoto oznámení, avšak nejpozději tři měsíce před datem níže uvedeným v tabulce.

4. Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ⁽³⁾.

Produkt	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum ukončení platnosti
Obuv se svrškem z usně	Čínská lidová republika Vietnam	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 1472/2006 (Úř. věst. L 275, 6.10.2006, s. 1)	7. 10. 2008

⁽¹⁾ Úř. věst. L 275, 6.10.2006, s. 1.

⁽²⁾ Telefax: (32-2) 295 65 05.

⁽³⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1, nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

OZNÁMENÍ

Dne 26. března 2008 bude v *Úředním věstníku Evropské unie* C 75 A zveřejněn „Společný katalog odrůd druhů zemědělských rostlin – Druhý dodatek k 26. úplnému vydání“.

Předplatitelé *Úředního věstníku* mohou bezplatně získat stejný počet výtisků a jazykových znění tohoto *Úředního věstníku*, jaký si předplatili. Je třeba, aby vrátili přiloženou objednávku, řádně vyplněnou a s uvedením jejich registračního čísla předplatitele (kód uváděný na levé straně každého štítku a začínající písmenem: O/...). Tento *Úřední věstník* bude bezplatně k dispozici po dobu jednoho roku od data vydání.

Ostatní zájemci si mohou objednat tento *Úřední věstník* za poplatek na některém z našich prodejních míst (viz http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm).

Tento *Úřední věstník* – stejně jako všechny *Úřední věstníky* (řady L, C, CA, CE) – je možné najít bezplatně na internetové stránce <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úřad pro úřední tisky
Evropských společenství
Předplatitelské oddělení
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 29 29-42752

Moje registrační číslo je: O/.....

Zašlete mi prosím ... bezplatný výtisk/bezplatných výtisků **Úředního věstníku C 75 A/2008**, k jehož/jejichž odběru jsem oprávněn na základě předplatného.

Jméno:

Adresa:

.....

Datum: Podpis: